



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Dictionnaire Portatif Des Prédicateurs François**

**Albert, Antoine  
Lacour, Jean François de**

**Lyon, 1757**

RH.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-50205](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-50205)



nistère de la Prédication. Il montre dans la seconde par les mêmes autorités, que la probité, le courage & la prudence sont indispensablement nécessaires au Prédicateur Évangélique; il parle dans la troisième de l'éloquence qui convient à la Chaire; & ses idées paroissent assez confuses: tantôt il approuve les Discours éloquens, tantôt il les blâme; ici il loue saint Ambroise & quelques autres sur ce qu'ils prêchoient éloquemment, là il ne veut pas que les Prédicateurs s'écartent de la manière simple de prêcher des Apôtres, & il leur demande uniquement que sans méditer un Discours poli, ils aient recours à la prière. Les deux premières parties de cet Ouvrage sont préférables à la troisième. Tout y est assez exact & solide. Le style en est en général correct; mais quelquefois un peu trop négligé.

RHÉTORIQUE Ecclésiastique de Louïs de Grenade, de l'Ordre de saint Dominique, traduite en François, par Nicolas-Joseph Binet, Docteur en Théologie de la Faculté de Paris. Paris, 1698, in-octavo. On regarde la Rhétorique du Père de Grenade comme son chef-d'œuvre. Elle parut d'abord à Lisbonne en 1576, & depuis on en a fait plusieurs Édi-



tion. Ce sçavant Auteur y traite de l'invention, de la disposition, de l'élocution, enfin de la prononciation du Sermon. (a) Tout y est éclairci & appliqué par des exemples pris de l'Écriture Ste & des PP. de l'Église, si bien choisis, si pleins de pensées justes & solides, qu'ils paroissent encore infiniment plus estimables en eux-mêmes, indépendamment du bel ordre dans lequel ils sont placés. Un tel Ouvrage méritoit bien de paroître en notre Langue, & M. Binet a tâché de rendre sa traduction la plus nette & la plus juste & en même tems la plus facile & la plus agréable qu'il lui a été possible, afin qu'on pût la lire avec autant de plaisir que d'utilité. Son style cependant auroit pû être plus correct, & on ne sçait pas pourquoi il a laissé en Latin les exemples que son Auteur rapporte. Il devoit les donner en François pour faire connoître à ceux qui ignorent la Langue Latine, s'ils sont bien ou mal appliqués. Au reste un Prédicateur trouvera dans ce Livre tout ce qu'il doit sçavoir pour la composition des Sermons, & même pour la prononciation. Le Père de Grenade après y avoir

---

(a) *Biblioth. Franç.* tome 2. p. 43.



parlé des différentes parties du Discours , des figures & des ornemens dont il est susceptible , fait ensuite remarquer l'importance de l'action , & pose pour principe que la prononciation doit être exacte , claire , ornée , & que cela dépend de la bonté , de la force , de la beauté & de la douceur de la voix. » Il faut , dit-il , » la régler de manière qu'elle convienne au » sujet , à l'exposition , à l'amplification , au » raisonnement , aux passions : » ce qu'il dit du geste & des défauts qu'il y faut éviter , n'est pas moins digne de remarque. Chacun sçait que le Père de Grenade a été un des plus célèbres Prédicateurs qui aient paru dans ces derniers siècles. Ses Sermons sont encore recherchés , & ils ont été traduits en plus de neuf Langues. Ce sçavant & pieux Religieux avoit refusé l'Archevêché de Bragues & le Chapeau de Cardinal. Il est mort le 31 Décembre 1588 à 84 ans.

» RHÉTORIQUE (La) du Prédicateur , traduite du Latin d'Augustin Valerio , Evêque de Veronne & Cardinal , par l'ordre de saint Charles Borromée , pour être enseignée aux jeunes Clercs dans les Séminaires. Par M. l'Abbé Diñoüart. Paris , Nyon fils &



*Guillin*, 1750, in-douze. Cet Ouvrage que le Traducteur a dédié à M. le Cardinal Queriny Bibliothécaire du Vatican, fut imprimé pour la première fois en 1574, & réimprimé sept fois du vivant de l'Auteur sous le titre de *Rhétorique Ecclésiastique*. Il est très-propre & à corriger ceux qui manqueroient dans le ministère de la Chaire, & à former ceux qui se veulent rendre capables de prêcher. L'Évêque de Verone l'entreprit à la sollicitation de saint Charles Borromée son ami, qu'il alloit souvent visiter à Milan. Il étoit à souhaiter qu'on nous en donnât une traduction en François, afin que tous pussent en profiter : c'est ce qu'a fait M. l'Abbé Dinoüart. Celui-ci néanmoins a cru y devoir faire quelques changemens, passer sous silence certains endroits qui ne lui paroissent pas assez intéressans, & en retoucher d'autres. Quoiqu'il en soit on voit dans cet Ouvrage que la Rhétorique Ecclésiastique ou la Rhétorique du Prédicateur est l'art de trouver, ranger & annoncer les moyens de persuader les Chrétiens de ce qu'ils doivent faire & pratiquer pour être sauvés. L'Auteur ne re-

---

(a) *Journal des Sçavans*, 1750.



connoit pas de véritables Orateurs hors de la Religion Chrétienne dépositaire de la vérité & de la vertu. Loin des visions bizarres de ceux qui voudroient bannir l'éloquence de la Chaire, il en établit la nécessité, il en fait voir les avantages.

Dans le premier Livre il traite fort solidement la matière des Prédications, & montre les abus dans lesquels on peut tomber en traitant les plus grands sujets. Il ne veut point qu'on loue trop les vivans, ni qu'on suive sans réserve ce que les Payens ont prescrit touchant l'amplification; quoiqu'à le bien prendre ils n'en disent que ce qu'il en dit lui-même. Il explique la dialectique par des exemples tirés de l'Écriture & des Pères. Il ne veut, comme Aristote, que l'enthymême & l'exemple dans les preuves qu'employe l'Orateur. On ne peut nier que tout ce qu'il dit sur ces points ne soit très-utile à un Prédicateur & pour le fond & pour la forme de ses Discours.

Dans le second Livre l'Évêque de Verone traite au long des mouvemens ou des passions. Il y suit la doctrine d'Aristote, de Cicéron, de S. Augustin. Il demande que le Prédicateur soit intérieurement touché, & pour cela qu'il soit



plein de son sujet , qu'il lise des Discours forts & pathétiques , tels que sont les Livres des Prophètes , & qu'il invoque le Saint-Esprit Auteur de tout don. Il réfute les Stoïciens qui ne vouloient pas de passions , & établit que la source de tous les bons mouvemens dans le Discours , ne peut être que l'amour de Dieu , l'amour réglé de soi-même , & l'amour du Prochain , qui comprend l'amour réciproque des Parens , des Enfans , des Époux & de tous les Hommes qui sont Frères.

Dans le troisiéme Livre il s'agit de l'élocution : il en montre l'importance , ensuite les défauts où les Prédicateurs peuvent tomber , faute d'esprit , de prudence ou d'habileté. Il en veut sur tout à la présomption qui fait oublier l'invocation du Saint - Esprit , & au défaut d'action qui rend l'Orateur insupportable. Il conseille d'avoir un Maître pour se former à l'action , & en général de consulter d'habiles gens pour ne rien dire qu'à propos. Il demande la pureté du langage & encore plus la clarté , un usage prudent des métaphores & des autres figures sans trop s'affujettir aux nombres du Discours. Il ne fait pas le dénombrement de toutes les figures , mais il veut qu'on les ap-



prenne par l'usage , & renvoye à ceux qui en ont parlé. Il ne laisse pas cependant d'en fournir des exemples qu'il tire de l'Écriture & des Pères. Il propose l'imitation des Discours éloquens comme un moyen de devenir Orateur.

On peut dire avec M. Gibert qui avoit déjà donné l'analyse de cet Ouvrage avant la traduction qui en a été faite par M. l'Abbé Dinouart , qu'il est du caractère de ceux de Thucidide , c'est-à-dire , comme un Ouvrage où le nombre des pensées égale celui des mots. (a) L'Auteur y touche en Maître tout ce qui est capable d'orner ou de fortifier la diction , & il le touche toujours d'une manière convenable au ministère de l'Évangile.

S A.

S A.

**S**AINTE T É ( De la ) & des devoirs du Prédicateur Évangélique , avec l'Art de bien prêcher , & une courte méthode pour bien catéchiser , par un Religieux Bénédictin de la Congrégation de saint Maur , Paris , Robert Pepie , 1691 , petit in-douze.

---

(a) *Jugement des Savans* , tom. 2.

L'on